

ACTA FINAL DE LA V REUNION DE CONSULTAS INTERGUBERNAMENTALES
SOBRE COOPERACION FINANCIERA Y TECNICA ENTRE LA REPUB-
BLICA DEL PERU Y LA REPUBLICA FEDERAL
DE ALEMANIA

La V reunión de Consultas Intergubernamentales sobre Cooperación Financiera y Técnica entre la República del Perú y la República Federal de Alemania tuvo lugar en Lima del 23 al 25 de febrero de 1982.

La Delegación de la República del Perú fue presidida por el Embajador Roberto Villarán K., Sub-Secretario de Asuntos Económicos e Integración del Ministerio de Relaciones Exteriores y la de la República Federal de Alemania por el Dr. Peter Arnolds, Jefe de la Sub-Dirección de América Latina en el Ministerio Federal de Cooperación Económica.

La lista de los integrantes de las dos Delegaciones se incluye como anexo.

I. Análisis del programa de Cooperación Financiera y Técnica en ejecución.

La Delegación alemana señaló los reforzados esfuerzos que el Gobierno federal viene realizando con el objetivo de aplicar las líneas directrices de la política de cooperación para el desarrollo, destacando la importancia que le otorga a los esfuerzos propios de los diversos países en desarrollo.

La Delegación peruana subrayó que su Gobierno viene aumentando sus esfuerzos por eliminar puntos neurálgicos en el desarrollo del país, en particular mediante medidas tendientes a reducir la inflación, crear empleos y satisfacer las necesidades básicas de la población menos favorecidas del país.

Paul Gao

Ambas Delegaciones pusieron de relieve los éxitos alcanzados hasta ahora en la Cooperación Financiera y Técnica y expresaron el deseo de que los proyectos conjuntos en ejecución sigan desarrollándose de manera satisfactoria.

Estos proyectos se concentran principalmente en los sectores de la agricultura, pesquería, salud pública, abastecimiento de agua potable y desagüe y energía hidroeléctrica. Desde el punto de vista regional, la cooperación se concentra en la región de la Costa Norte y de la Sierra Sur.

Con respecto a los proyectos de Cooperación Financiera y Técnica acordados en años anteriores se constató lo siguiente :

- Los recursos externos puestos a disposición para las centrales hidroeléctricas de Poechos y Curumuy, así como, dentro de las posibilidades de suministro del sector exportador alemán, también para el proyecto de Comunicaciones entre Aeropuertos, serán utilizados para financiar la importación de bienes y servicios alemanes requeridos por dichos proyectos, bajo la modalidad del financiamiento mixto.
- Los recursos de 23 millones de Deutsche Mark asignados en 1981 para la central hidroeléctrica de Culqui son transferidos en un monto parcial de 20 millones de Deutsche Mark al proyecto de la central hidroeléctrica de Curumuy y en un monto parcial de 3 millones de Deutsche Mark al proyecto Fomento de la Construcción de Vivienda a través del Banco de Materiales.
- Ambas Delegaciones coincidieron en que los recursos de 10 millones de Deutsche Mark acordados en las Consultas Intergubernamentales de 1981 para la carretera Villarrica-Puerto Bermúdez se destinarán a la carretera Villarrica-Oxapampa.

Paul Am

- En relación con el proyecto de irrigación de Jequetepeque, la Delegación alemana volvió a manifestar a la parte peruana el urgente interés del Gobierno federal ya planteado en 1976 por la vía diplomática en que la población que perderá sus hogares o su tierra agrícola en consecuencia de la construcción de la presa o la posterior creación del embalse sea indemnizada en forma adecuada y justa y reubicada ordenadamente.

La parte peruana expresó su comprensión por las preocupaciones mostradas por la Delegación alemana y señaló que ha tomado medidas pertinentes para efectuar una justa compensación de la población en el área de influencia del proyecto y su intención de asignarle nuevas tierras en el proyecto a ejecutarse que tiene vital importancia en el desarrollo económico y social del país.

La parte alemana solicitó que con el propósito de lograr una mejor coordinación en la ejecución de la obra y reforzar la presencia de la dirección técnica nacional se traslade la Dirección Ejecutiva a la zona de acción del proyecto.

La parte peruana tomó nota de lo solicitado y ofreció tomar las medidas respectivas para su pronta implementación.

La parte alemana insistió en que para la debida ejecución del proyecto es indispensable que sean puestos a disposición en su debido tiempo los recursos de contrapartida en su valor necesario. La parte peruana declaró que tomará todas las medidas necesarias para asegurar la asignación de los recursos presupuestarios correspondientes.

- En lo que se refiere al proyecto Asesoramiento al IMARPE, la parte peruana declaró que realiza todos los esfuerzos posibles para garantizar el éxito de dicho proyecto y en particular tomará medidas adecuadas para que estén disponibles personal ci

RML

vil peruano calificado en número suficiente y, en su debido tiempo, suficientes recursos para el debido funcionamiento del barco de investigación pesquera "Humboldt".

II. Cooperación Financiera y Técnica en el año 1982

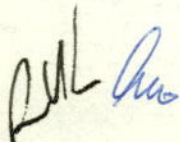
1. Cooperación Financiera

La Delegación alemana informó a la Delegación peruana que el Gobierno de la República Federal de Alemania pone a disposición de la República del Perú hasta un total de 60 millones de Deutsche Mark para proyectos de la Cooperación Financiera. Este monto se concederá en forma de préstamo con las siguientes condiciones : un interés anual de 2%, período de reembolso de 30 años incluyendo 10 años de gracia. Esto no se aplica a medidas de preparación o acompañamiento de proyectos para los cuales podrá ser tomada en consideración la modalidad de aportes a fondo perdido.

Los fondos fueron asignados en la siguiente forma :

| | |
|---|---------------------------------|
| - Proyecto Tinajones (Aporte final) | 20 millones de Deutsche Mark |
| - Saneamiento Arequipa (Pueblos Jóvenes) | 20 millones de Deutsche Mark |
| - Modernización y construcción de barcos pesqueros | 5 millones de Deutsche Mark |
| - Central hidroeléctrica de Gallito Ciego | 15 millones de Deutsche Mark |

Los recursos necesarios para la financiación de la Central Hidroeléctrica de Gallito Ciego sobrepasan el valor de los



...

fondos públicos disponibles para este proyecto; por este motivo la parte alemana promoverá en el marco de las normas vigentes y a condición de que estén cumplidas las demás condiciones previas de garantía, la concesión de créditos financieros garantizados para posibilitar un financiamiento mixto.

El monto arriba indicado de 15 millones de Deutsche Mark será puesto a disposición exclusivamente para este fin, pudiendo ser utilizado solamente en el marco del financiamiento mixto previsto.

En el caso de que algún otro de los proyectos arriba mencionados no pueda ser realizado o continuado, los recursos asignados para él podrán ser utilizados de mutuo acuerdo, para otros proyectos.

2. La Delegación alemana informó a la Delegación peruana que el Gobierno de la República Federal de Alemania pone a disposición del Gobierno de la República del Perú para proyectos de Cooperación Técnica hasta un total de 24 millones de Deutsche Mark que de mutuo acuerdo se utilizarán para los siguientes proyectos :

| | |
|---|-------------------------------|
| - Asesoramiento al sistema de radio-difusión sonora | 3 millones de Deutsche Mark |
| - Asesoramiento al IMARPE (en combinación con el proyecto Barco de Investigación Pesquera "Humboldt") | 6 millones de Deutsche Mark |
| - Servicio de mantenimiento de hospitales | 6,5 millones de Deutsche Mark |
| - Laboratorio de control de productos farmacéuticos | 1,5 millón de Deutsche Mark |

Paul Anso

...

- | | |
|---|-----------------------------|
| - Desarrollo de la pequeña y mediana empresa industrial en Trujillo | 1 millón de Deutsche Mark |
| - Elaboración de las bases de licitación para la central hidroeléctrica de Lluta | 1 millón de Deutsche Mark |
| - Estudios de factibilidad de agua potable y alcantarrillado de Pisco, Ica y Trujillo | 3 millones de Deutsche Mark |
| - Fondo de expertos de corto plazo | 2 millones de Deutsche Mark |

En el caso de que un proyecto para el cual fueron asignados recursos no pueda ser realizado o continuado, esos recursos podrán ser utilizados, de mutuo acuerdo, para otros proyectos.

III. Nuevos proyectos de Cooperación Financiera y Técnica para los años 1983 y siguientes :

La Delegación peruana presentó a la Delegación alemana los siguientes proyectos para la futura cooperación :

1. Cooperación Financiera

- Desarrollo regional de Oxapampa (Ampliación)
- Pequeñas irrigaciones en la Sierra (Plan Meris II, 2^a etapa)
- Atención primaria de salud en Ayacucho
- Fomento de la construcción de viviendas a través del Banco de Materiales (Continuación)

Paul Aus

...

- Mini y Microcentrales hidroeléctricas
- Electrificación del Valle de Ica y Villacurí
- Hospitales de Huanta y Andahuaylas

2. Cooperación Técnica

- Asesoramiento a la Radiodifusión Sonora (2^a etapa)
- Reforestación en la Selva Central
(Aumento)
- Pequeñas irrigaciones en la Sierra (Plan Meris II, 2^a etapa)
- Asesoramiento referente a medidas de saneamiento en Pueblos Jóvenes de Lima
- Prospección y exploración de minerales no tradicionales
- Estudio sobre facilidades portuarias para Vila-Vila
- Apoyo a la administración pública descentralizada

IV. Condiciones para la realización de los proyectos

Ambas partes estuvieron de acuerdo en que en vista del tipo y la envergadura de cada proyecto, la cooperación prevista sólo se hará efectiva a condición de que :

- las evaluaciones de los proyectos o del avance de los proyectos a ser realizadas por Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica (GTZ) y otras instituciones ejecutoras eventualmente intervinientes hayan llegado a resultados positivos,
- estén disponibles los recursos presupuestarios correspondientes,
- los acuerdos de derecho internacional (acuerdos intergubernamentales, arreglos sobre proyectos específicos), contratos de

Pull
Quero

préstamo y de ejecución con KfW, GTZ y cualesquiera otras instituciones ejecutoras hayan entrado en vigor.

V. Otros asuntos

1. Expertos integrados

La Delegación alemana manifestó que el Gobierno de la República Federal de Alemania sigue dispuesto a apoyar mediante la concesión de subsidios salariales a "expertos integrados" alemanes los esfuerzos de la República del Perú por cubrir sus necesidades de técnicos en sectores importantes para el desarrollo para los que no están disponibles técnicos nacionales en medida suficiente. Este apoyo puede prestarse dentro y fuera de la Cooperación Técnica.

2. Formación y perfeccionamiento profesional

La Delegación alemana declaró que el Gobierno de la República Federal de Alemania pone a disposición de la República del Perú en 1982 un total de 41 becas (vinculadas y no vinculadas con proyectos específicos)

3. Despacho aduanero

Ante las demoras surgidas en el despacho aduanero de materiales suministrados para proyectos de cooperación, la parte alemana pidió recurrir al Servicio de Administración de Proyectos de la GTZ instalado en Lima para la coordinación centralizada del despacho aduanero de materiales destinados a proyectos de cooperación. La parte peruana prometió examinar este pedido y tomar medidas apropiadas para acelerar el despacho aduanero de dichos materiales.

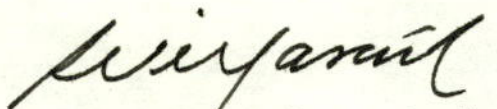
pull
ans


4. Próximas Consultas Intergubernamentales

Ambas Delegaciones acordaron que la VI reunión de Consultas Intergubernamentales sobre Cooperación Financiera y Técnica se realice en 1983 en Bonn; la fecha exacta será convenida por la vía diplomática.

Ambas Delegaciones dejaron constancia de la objetividad y tradicional amistad que han caracterizado también esta reunión de 1982. La Delegación alemana agradeció al Gobierno de la República del Perú la amable acogida que le fué dispensada durante su estadía en el Perú.

Suscrito en Lima a los 25 días de Febrero de milnovecientos ochenta y dos.


Por el Gobierno de la
República del Perú


Por el Gobierno de la Repú-
blica Federal de Alemania

V REUNION DE CONSULTAS INTERGUBERNAMENTALES ENTRE EL PERU Y LA REPUBLICA
FEDERAL DE ALEMANIA

REPRESENTACION PERUANA

Por el Ministerio de Relaciones Exteriores:

- Embajador Roberto Villarán Koecklin,
Sub-Secretario de Asuntos Económicos e Integración, quién presidió la Delegación;
- Ministro Fortunato Isasi Cayo,
Director de Cooperación Técnica y Financiera Internacional;
- Consejero Martha Toledo-Ocampo Ureña,
Jefe del Departamento de Países Socialistas de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional;
- Consejero Ernesto Pinto Bazurco Rittler,
Jefe del Departamento de Países Desarrollados de la Dirección de Cooperación - Técnica y Financiera Internacional;
- Segundo Secretario Roberto Vizcardo García,
Jefe del Departamento de Organismos de Cooperación de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional.
- Tercer Secretario Ernesto Retes Rivero,
de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional;
- Tercer Secretario de Cancillería, Oscar Gonzáles Carmona,
de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional.

Por el Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio:

- Doctor Henry Harman Guerra,
Director General de Crédito Público;
- Doctor Carlos Romero Sánchez,
Director de Evaluación y Coordinación de Proyectos de la Dirección General de Crédito Público;
- Señora Ana María Díaz de Neyra,
Dirección del Sector Externo de la Dirección de Asuntos Económicos.

Por el Instituto Nacional de Planificación:

- Ingeniero Wenceslao Urbina Moscoso,
Director General de Programación de Inversiones;

- Ingeniero Augusto Mariátegui Becerra,
Director General de Cooperación Técnica y Asuntos Internacionales;
- Ingeniero José Becerra Ramírez,
Director General Ejecutivo de la Dirección General de Inversiones;
- Ingeniero Eduardo Sal y Rosas Freyre,
Director General Ejecutivo de la Dirección General de Cooperación Técnica y Asuntos Internacionales.

Deutsche Delegation bei den Regierungsverhandlungen über Finanzielle und Technische Zusammenarbeit zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Peru in Lima vom 23. bis 25 Februar 1982.

Ministerialdirigent Dr. Peter Arnolds (Delegationsleiter)
Unterabteilungsleiter für Lateinamerika im
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Ministerialrat Dr. Huber Linhart
Leiter des Referats Lateinamerika-Süd im
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Klaus Homfeldt
Stellvertretender Leiter des Referats Lateinamerika-Süd im
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Ministerialrat Dr. Klaus-Dieter von Horn
Leiter des Referats für Lateinamerika im
Bundesministerium für Wirtschaft

Ernst Braun
Unterabteilungsleiter für Lateinamerika-West in der
Kreditanstalt für Wiederaufbau

Christof Kuchemann
Regionalbeauftragter für Lateinamerika-Süd in der
Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit
(GTZ) GmbH

Oberregierungsrat Volkmar Becker
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Lima

Brigitta Wolfrum
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Lima

Wilhelm Krautlein
Leiter des Sprachendienstes in der
Kreditanstalt für Wiederaufbau.

ERGEBNISNIEDERSCHRIFT DER FÜNFTEN REGIERUNGSVERHANDLUNGEN
ÜBER FINANZIELLE UND TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND DER REPUBLIK PERU

Die fünften Regierungsverhandlungen über Finanzielle und Technische Zusammenarbeit zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Peru fanden vom 23. bis 25. Februar 1982 in Lima statt.

Die Delegation der Bundesrepublik Deutschland wurde geleitet von Herrn Dr. Peter Arnolds, Leiter der Unterabteilung Lateinamerika im Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit; die peruanische Delegation wurde geleitet von Herrn Botschafter Roberto Villarán Koecklin, Abteilungsleiter für wirtschaftliche Angelegenheiten und Integration im Ministerium für auswärtige Beziehungen.

/ Die Liste der Mitglieder beider Delegationen ist im Anhang beigefügt.

I. Analyse des Programms der laufenden Finanziellen und Technischen Zusammenarbeit

Die deutsche Delegation wies auf die verstärkten Bemühungen der Bundesregierung hin, ihre entwicklungspolitischen Grundlinien im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit umzusetzen und hob die Bedeutung der jeweiligen Eigenanstrengungen der einzelnen Entwicklungsländer hervor.

Die peruanische Delegation unterstrich die verstärkten Anstrengungen ihrer Regierung bei der Behebung von Entwicklungsengpässen, insbesondere im Rahmen von Maßnahmen zur Verringerung der Inflation, zur Schaffung von Arbeitsplätzen und zur Befriedigung von Grundbedürfnissen von benachteiligten Bevölkerungsgruppen.

...

Pull Am

Beide Delegationen stellten die Erfolge der bisherigen Zusammenarbeit im Rahmen der Finanziellen und Technischen Zusammenarbeit heraus und brachten den Wunsch zum Ausdruck, daß sich die gemeinsamen laufenden Vorhaben weiterhin zufriedenstellend entwickeln.

Diese Vorhaben konzentrieren sich insbesondere auf die Bereiche Landwirtschaft, Fischerei, Gesundheitswesen, Wasserversorgung und Abwasserentsorgung und Wasserkraftnutzung.

In regionaler Sicht stehen dabei die nördliche Küstenregion und das südliche Andenhochland im Vordergrund.

Hinsichtlich zu bereits in früheren Jahren zugesagten Projekten der Finanziellen und Technischen Zusammenarbeit wurde folgendes festgestellt:

- Die für die Wasserkraftwerke Poechos und Curumuy sowie entsprechend den Liefermöglichkeiten der deutschen Exportwirtschaft auch die für Nachrichtenverbindungen zwischen Flugplätzen bereitgestellten deutschen Mittel werden für die Finanzierung von Importen von für diese Projekte erforderlichen deutschen Lieferungen und Leistungen im Rahmen einer Mischfinanzierung verwendet.
- Die im Vorjahr für das Wasserkraftwerk Culqui zur Verfügung gestellten Mittel in Höhe von 23 Millionen DM werden in Höhe von 20 Millionen DM auf das Projekt Wasserkraftwerk Curumuy und in Höhe von 3 Millionen DM auf das Vorhaben Wohnungsbauförderung über den Banco de Materiales übertragen.
- Beide Delegationen waren sich einig, daß die bei den Regierungsverhandlungen 1981 zugesagten Mittel in Höhe von 10 Millionen DM für den Ausbau der Straße Villarica-Puerto Bermudez stattdessen für den Ausbau der Straße Villarica-Oxapampa vorgesehen werden.

PML *Ans*

...

- Hinsichtlich des Bewässerungsprojekts Jequetepeque wies die deutsche Delegation die peruanische Seite nochmals auf das bereits 1976 auf diplomatischem Wege vorgetragene dringliche Interesse der Bundesregierung an einer angemessenen und gerechten Entschädigung sowie einer geordneten Umsiedlung der Menschen hin, die durch den Bau des Staudammes oder den späteren Einstau ihre Wohnstätten oder bewirtschaftetes Land verlieren. Die peruanische Seite brachte ihr Verständnis für die von der deutschen Delegation vorgetragenen Bedenken zum Ausdruck; sie wies darauf hin, daß sie geeignete Maßnahmen ergriffen hat, um einen gerechten Ausgleich für die Bevölkerung im Projektgebiet herbeizuführen und äußerte die Absicht, dieser neues Land im Rahmen des durchzuführenden Projekts zur Verfügung zu stellen, welches von wesentlicher Bedeutung für die wirtschaftliche und soziale Entwicklung des Landes ist.

Die deutsche Seite bat, zum Zwecke einer besseren Koordinierung der Baudurchführung und Verstärkung der Präsenz der einheimischen technischen Leitung die Projektträgerinstitution in das Projektgebiet zu verlegen. Die peruanische Seite nahm diese Bitte zur Kenntnis und sagte zu, die entsprechenden Maßnahmen für eine baldige Verlegung zu ergreifen.

Die deutsche Seite wies nachdrücklich darauf hin, daß für die ordnungsgemäße Durchführung des Vorhabens die zeitgerechte Bereitstellung der Counterpartmittel in der notwendigen Höhe unerläßlich ist.

Die peruanische Seite erklärte, daß sie alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen werde, um die Bereitstellung der entsprechenden Haushaltsmittel zu sichern.

- Hinsichtlich des Vorhabens Beratung des IMARPE erklärte die peruanische Seite, alle Anstrengungen zu unternehmen, um den Projekterfolg sicherzustellen; insbesondere wird sie Sorge tragen, daß ausreichendes qualifiziertes ziviles

...

PKL *Quo*

peruanisches Personal bereitsteht und rechtzeitig genügend Betriebsmittel für den Einsatz des Fischereiforschungsschiffes vorhanden sind.

II. Finanzielle und Technische Zusammenarbeit im Jahre 1982

1. Finanzielle Zusammenarbeit

Die deutsche Delegation teilte der peruanischen Delegation mit, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland der Republik Peru insgesamt bis zu 60 Millionen Deutsche Mark für Vorhaben der Finanziellen Zusammenarbeit zur Verfügung stellt.

Dieser Betrag wird als Darlehen zu folgenden Bedingungen gewährt:

2 % Zinsen p.a., 30 Jahre Laufzeit, 10 Freijahre.

Dies gilt nicht für projektvorbereitende und projektbegleitende Maßnahmen, für die gegebenenfalls die Gewährung als Zuschuß erwogen werden kann. Die Mittel werden wie folgt aufgeteilt:

- Bewässerungsvorhaben Tinajones
(abschließender Beitrag) - 20 Millionen Deutsche Mark
- Trinkwasserversorgung und
Abwasserentsorgung Arequipa
(pueblos jóvenes) - 20 Millionen Deutsche Mark
- Modernisierung und Bau von
Fischereifahrzeugen - 5 Millionen Deutsche Mark
- Wasserkraftwerk Gallito Ciego - 15 Millionen Deutsche Mark

Die für das Vorhaben Wasserkraftwerk Gallito Ciego erforderliche Finanzierung übersteigt die zur Verfügung stehenden öffentlichen Mittel; daher wird sich die deutsche Seite im Rahmen der bestehenden innerstaatlichen Richtlinien und bei Vorliegen der übrigen Deckungsvoraussetzungen um die Vergabe von verbürgten Finanzkrediten bemühen, um eine Mischfinanzierung

...

AWL Guo

zu ermöglichen. Der obengenannte Betrag von 15 Mio DM wird nur für diesen Zweck zur Verfügung gestellt und kann nur im Rahmen der vorgesehenen Mischfinanzierung in Anspruch genommen werden. Kann ein anderes der vorgenannten Projekte nicht durch- oder fortgeführt werden, können die dafür bereitgestellten Mittel im gegenseitigen Einvernehmen für andere Vorhaben verwendet werden.

2. Technische Zusammenarbeit

Die deutsche Delegation teilte der peruanischen Delegation mit, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland der Regierung der Republik Peru insgesamt bis zu 24 Millionen Deutsche Mark für Vorhaben der Technischen Zusammenarbeit zur Verfügung stellt, die einvernehmlich für folgende Vorhaben verwendet werden:

- | | |
|---|-----------------------------|
| - Ausbau des Hörfunks | 3 Millionen Deutsche Mark |
| - Beratung des IMARPE (in Verbund mit Fischereiforschungsschiff "Humboldt") | 6 Millionen Deutsche Mark |
| - Wartungsdienst für Hospitäler | 6,5 Millionen Deutsche Mark |
| - Kontrollabor für pharmazeutische Produkte | 1,5 Millionen Deutsche Mark |
| - Förderung der Kleinindustrie Trujillo | 1 Million Deutsche Mark |
| - Wasserkraftwerk Lluta - Erstellung von Ausschreibungsunterlagen | 1 Million Deutsche Mark |
| - Durchführbarkeitsstudien Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung Ica, Pisco und Trujillo | 3 Millionen Deutsche Mark |
| - Kurzzeitexpertenfonds | 2 Millionen Deutsche Mark |

...

20/11 *20/11*

Kann ein Vorhaben, für das Mittel bereitgestellt wurden, nicht durch- oder fortgeführt werden, können diese Mittel im gegenseitigen Einvernehmen für andere Vorhaben verwendet werden.

III. Neue Vorhaben der Finanziellen und Technischen Zusammenarbeit für die Jahre 1983 und folgende:

Die peruanische Delegation nannte der deutschen Delegation für die künftige Zusammenarbeit folgende Vorhaben:

1. Finanzielle Zusammenarbeit

- Regionalentwicklung Oxapampa
(Erweiterung)
- Bewässerung Südl. Andenzone (Plan Meris II, 2. Phase)
- Basisgesundheitsdienst Ayacucho
- Wohnungsbauförderung über den Banco de Materiales
(Fortführung)
- Klein- und Kleinstwasserkraftwerke
- Elektrifizierung im Tal von Ica und Villacuri
- Krankenhäuser Huanta und Andahuaylas

2. Technische Zusammenarbeit

- Hörfunk (2. Phase)
- Wiederaufforstung in der Selva Central (Aufstockung)
- Bewässerung im Andenhochland (Plan Meris II, 2. Phase)
- Beratung bei Sanitärmaßnahmen in pueblitos jóvenes von Lima
- Prospektion und Exploration nichttraditioneller Mineralien
- Studie über Hafeneinrichtungen in Vila-Vila
- Förderung der dezentralisierten öffentlichen Verwaltung

AVK Gao

...

IV. Bedingungen für die Durchführung der Vorhaben

Beide Seiten waren sich einig, daß angesichts von Art und Umfang jedes Projekts die geplante Zusammenarbeit erst wirksam wird, wenn

- die von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KW), der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH und ggf. sonstigen in Betracht kommenden Durchführungsorganisationen vorzunehmenden Projekt- bzw. Fortschrittsprüfungen mit positivem Ergebnis durchgeführt sind,
- die entsprechenden Haushaltsmittel zur Verfügung stehen,
- die noch abzuschließenden völkerrechtlichen Vereinbarungen (Regierungsabkommen, Projektvereinbarungen), Darlehens- und Durchführungsverträge mit KW, GTZ und ggf. sonstigen in Betracht kommenden Durchführungsorganisationen in Kraft getreten sind.

V. Verschiedenes

1. Integrierte Experten

Die deutsche Delegation erklärte, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland weiterhin bereit ist, durch die Gewährung von Gehaltszuschüssen an deutsche "Integrierte Fachkräfte" die Anstrengungen der Republik Peru zu unterstützen, seinen Fachkräftebedarf in entwicklungspolitisch wichtigen Bereichen, in denen einheimische Fachkräfte nicht in ausreichendem Maße zur Verfügung stehen, zu decken. Diese Unterstützung kann innerhalb und außerhalb der Technischen Zusammenarbeit erfolgen.

2. Berufliche Aus- und Fortbildung

Die deutsche Delegation erklärte, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland der Regierung der Republik Peru für das Jahr 1982 insgesamt 41 Stipendien

...

Paul Leo

zur Verfügung stellt (projektgebunden und projektfrei).

3. Entzollung

Die deutsche Seite bat angesichts der Verzögerungen, die im Rahmen der Entzollung von Sachlieferungen für Projekte angefallen sind, darum, das in Lima eingerichtete GTZ-Projektverwaltungsbüro für eine zentrale Koordinierung der Entzollung von Projektmaterialien zu nützen. Die peruanische Seite sagte zu, diese Bitte zu prüfen und geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um die Zollfreigabe zu beschleunigen.

4. Nächste Regierungsverhandlungen

Beide Delegationen kamen überein, daß die sechsten Regierungsverhandlungen über Finanzielle und Technische Zusammenarbeit im Jahr 1983 in Bonn stattfinden sollen; der genaue Termin wird auf diplomatischem Wege vereinbart werden.

Beide Delegationen stellten fest, daß die diesjährigen Verhandlungen wiederum von Sachlichkeit und traditioneller Freundschaft geprägt waren. Die deutsche Delegation dankte der Regierung der Republik Peru für die freundliche Aufnahme während ihres Aufenthalts in Peru.

Geschehen zu Lima am 25. Februar 1982.

FÜR DIE REGIERUNG
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

H. T. Arnold

Scujana
FÜR DIE REGIERUNG
DER REPUBLIK PERU

Deutsche Delegation bei den Regierungsverhandlungen über
Finanzielle und Technische Zusammenarbeit zwischen der
Bundesrepublik Deutschland und der Republik Peru in Lima
vom 23. bis 25. Februar 1982.

Ministerialdirigent Dr. Peter Arnolds (Delegationsleiter)
Unterabteilungsleiter für Lateinamerika im
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Ministerialrat Dr. Hubert Linhart
Leiter des Referats Lateinamerika-Süd im
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Klaus Homfeldt
Stellvertretender Leiter des Referats Lateinamerika-Süd im
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Ministerialrat Dr. Klaus-Dieter von Horn
Leiter des Referats für Lateinamerika im
Bundesministerium für Wirtschaft

Ernst Braun
Unterabteilungsleiter für Lateinamerika-West in der
Kreditanstalt für Wiederaufbau

Christof Küchemann
Regionalbeauftragter für Lateinamerika-Süd in der
Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit
(GTZ) GmbH

Oberregierungsrat Volkmar Becker
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Lima

Brigitta Wolfrum
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Lima

Wilhelm Kräutlein
Leiter des Sprachendienstes in der
Kreditanstalt für Wiederaufbau

V REUNION DE CONSULTAS INTERGUBERNAMENTALES ENTRE EL PERU Y LA
REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

REPRESENTACION PERUANA

Por el Ministerio de Relaciones Exteriores :

- Embajador Roberto Villarán Koecklin
Sub-Secretario de Asuntos Económicos e Integración, quién presidió la Delegación;
- Ministro Fortunato Isasi Cayo,
Director de Cooperación Técnica y Financiera Internacional;
- Consejero Martha Toledo-Ocampo Ureña;
Jefe del Departamento de Países Socialistas de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional;
- Consejero Ernesto Pinto Bazurco Rittler,
Jefe del Departamento de Países Desarrollados de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional;
- Segundo Secretario Roberto Vizcardo García,
Jefe del Departamento de Organismos de Cooperación de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional;
- Tercer Secretario Ernesto Retes Rivero,
de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional;
- Tercer Secretario de Cancillería, Oscar Gonzáles Carmona;
de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional.

Por el Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio :

- Doctor Henry Harman Guerra,
Director General de Crédito Público;
- Doctor Carlos Romero Sánchez,
Director de Evaluación y Coordinación de Proyectos de la Dirección General de Crédito Público;
- Señora Ana María Díaz de Neyra,
Dirección del Sector Externo de la Dirección General de Asuntos Económicos.

Por el Instituto Nacional de Planificación :

- Ingeniero Wenceslao Urbina Moscoso,
Director General de Programación de Inversiones;

...

- Ingeniero Augusto Mariátegui Becerra,
Director General de Cooperación Técnica y Asuntos Internacionales;
- Ingeniero José Becerra Ramírez,
Director General Ejecutivo de la Dirección General de Inversiones;
- Ingeniero Eduardo Sal y Rosas Freyre,
Director General Ejecutivo de la Dirección General de Cooperación
Técnica y Asuntos Internacionales.